

Deuteronomy דְּבָרִים 29

- ט** אַתֶּם נֹצְבִים הַיּוֹם כְּלָכֶם לִפְנֵי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם רְאִשֵׁיכֶם שְׁבֹטֵיכֶם זְקֵנֵיכֶם
וְשֹׁטְרֵיכֶם כָּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל:
9 You stand this day, all of you, before the
Eternal your God—you tribal heads, you elders,
and you officials, all the men of Israel,
- י** טַפְּכֶם נְשִׁיכֶם וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּקֶרֶב מַחֲנֶיךָ
מִחֹטֵב עֵצִיף עַד שֹׂאֵב מִיַּמִּיף:
10 you children, you women, even the stranger
within your camp, from woodchopper to water
drawer—
- יא** לְעִבְרְךָ בְּבְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאֲלֹתָו
אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ פֹּרֵת עִמָּךְ הַיּוֹם:
11 to enter into the covenant of the Eternal your
God, which the Eternal your God is concluding
with you this day, with its sanctions;
- יב** לְמַעַן הִקִּים אֶת־ךָ הַיּוֹם אֵל לְעַם וְהוּא
יְהִי־לְךָ לֵאלֹהִים כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וְכְאֲשֶׁר
נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב:
12 in order to establish you this day as God's
people and in order to be your God, as promised
you and as sworn to your fathers Abraham,
Isaac, and Jacob.
- יג** וְלֹא אֶתְכֶם לְבַדְכֶם אֲנֹכִי פֹרֵת
אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֶת־הָאֱלֹהִים הַזֹּאת:
13 I make this covenant, with its sanctions, not
with you alone,
- יד** כִּי אֶת־אֲשֶׁר יִשְׁנוּ פֹה עִמָּנוּ עִמֵּד הַיּוֹם
לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵת אֲשֶׁר אֵינְנוּ פֹה
עִמָּנוּ הַיּוֹם:
14 but both with those who are standing here
with us this day before the Eternal our God and
with those who are not with us here this day.

Deuteronomy דְּבָרִים 30

- יא** כִּי הַמְצִוָּה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצִוֶּה
הַיּוֹם לֹא־נִפְלֵאת הוּא מִמֶּךָ וְלֹא רְחֹקָה
הוּא:
11 Surely, this Instruction which I enjoin upon
you this day is not too baffling for you, nor is it
beyond reach.
- יב** לֹא בַשָּׁמַיִם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה־לָנוּ
הַשָּׁמַיְמָה וְיִקְחֶהָ לָנוּ וְיִשְׁמַעְנוּ אֹתָהּ
וְנִשְׁמָנָה:
12 It is not in the heavens, that you should say,
“Who among us can go up to the heavens and
get it for us and impart it to us, that we may
observe it?”
- יג** וְלֹא־מֵעֵבֶר לַיָּם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲבֹר־לָנוּ
אֶל־עֵבֶר הַיָּם וְיִקְחֶהָ לָנוּ וְיִשְׁמַעְנוּ אֹתָהּ
וְנִשְׁמָנָה:
13 Neither is it beyond the sea, that you should
say, “Who among us can cross to the other side
of the sea and get it for us and impart it to us,
that we may observe it?”

יד כִּי־קְרוֹב אֵלֶיךָ הַדָּבָר מְאֹד בְּפִיךָ **14** No, the thing is very close to you, in your
וּבִלְבָבְךָ לַעֲשׂוֹתוֹ : mouth and in your heart, to observe it.

טו רְאֵה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת־הַחַיִּים **15** See, I set before you this day life and
וְאֶת־הַטּוֹב וְאֶת־הַמָּוֶת וְאֶת־הָרָע : prosperity, death and adversity.

טז אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְאַהֲבָה **16** For I command you this day, to love the
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בְּדַרְכָּיו וְלִשְׁמֹר Eternal your God, to walk in God's ways, and to
מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחַיִּיתָ וּרְבִיתָ keep God's commandments, God's laws, and
וּבֵרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה God's rules, that you may thrive and increase,
בְּאֲשֶׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ : and that the Eternal your God may bless you in
the land that you are about to enter and possess.

יז וְאִם־יִפְּנֶה לְבָבְךָ וְלֹא תִשְׁמָע וְנִדְחַתָּ **17** But if your heart turns away and you give no
וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים וְעַבַּדְתָּם : heed, and are lured into the worship and service
of other gods,

יח הַגִּדַּתִּי לָכֶם הַיּוֹם כִּי אֶבֶד תֵּאבְדוּן **18** I declare to you this day that you shall
לֹא־תֵאָרִיכוּ יָמִים עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה certainly perish; you shall not long endure on the
עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן לָבוֹא שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ : soil that you are crossing the Jordan to enter and
possess.

יט הִעֵדְתִּי בְּכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם **19** I call heaven and earth to witness against you
וְאֶת־הָאָרֶץ הַחַיִּים וְהַמָּוֶת נָתַתִּי לְפָנֶיךָ this day: I have put before you life and death,
הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה וּבַחֲרַתְּ בַחַיִּים לְמַעַן blessing and curse. Choose life—if you and your
תַּחֲיֶיהָ אַתָּה וְזַרְעֶךָ : offspring would live—

כ לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׂמְעָה בְּקִלּוֹ **20** by loving the Eternal your God, heeding
וּלְדַבְּקָה־בּוֹ כִּי הוּא חַיִּיךָ וְאָרֶץ יְמִיךָ God's commands, and holding fast to [God]. For
לְשִׁבְתָּ עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה thereby you shall have life and shall long endure
לְאַבְתָּיִךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב לְתַת upon the soil that the Eternal swore to your
לָהֶם : fathers Abraham, Isaac, and Jacob, to give to
them.